

528254-2026 - Gara

Germania – Servizi connessi alla silvicoltura – Support for protected areas as a contribution to the preservation of ecosystem services (SPACES II)

OJ S 145/2026 30/07/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario - Avviso di rettifica

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: frankfurt@crp-law.de

Forma giuridica del committente: Impresa pubblica controllata da un'autorità governativa centrale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Support for protected areas as a contribution to the preservation of ecosystem services (SPACES II)

Descrizione: Mongolia is economically largely depending on mining and industry whilst 40% of the population's livelihoods depend on animal husbandry and rain-fed agriculture. Forestry and agriculture are closely interlinked. Forests, mostly boreal forests, cover around 8.71% of the territory, but lack sustainable management. Forest value chains are underdeveloped, and little value is added to forest products. To that adds forest loss and degradation due to overgrazing by livestock, wildfire and pests. Thus, forestry contributes only 0.3% to the GDP with more than 10.000 employees. Climate change accelerates these developments and compromises essential ecosystem services such as carbon sequestration, clean air and water and protection against soil erosion and landslides. The Multi-Donor Action "Sustainable ecosystem and agriculture management for rural development in Mongolia" (STREAM+ , 08 /2024 to 07/2028) is jointly co-financed by the European Union and the Federal Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ) and implemented by GIZ and its partner FAO (agricultural aspects). The part implemented by GIZ is part of the BMZ project "Supporting Protected Areas for the Conservation of Ecosystem Services (SPACES) II" and lasts from 03 /2024 to 07/2028. The Specific Objectives of STREAM+ are: 1. Improved regulatory and/or policy framework to enable sustainable, climate-sensitive and gender inclusive management of forests and agriculture areas, and a fit-for-purpose Technical vocational and education training (TVET) sector. 2. Adopted integrated landscape management with focus on agriculture and forestry addressing food system challenges and climate change. 3. Developed and strengthened selected sustainable and climate-resilient agriculture and forestry value chains. 4. Enhanced capacities of TVET to meet labour market needs in close partnership with the private sector in agriculture and forestry, ensuring an increase of women and girls' participation. The forest-related Outputs of STREAM+ are: (i) strengthening of sustainable and climate-sensitive landscape management approaches, including the legal framework, (ii) mainstreaming of effective, sustainable, climate-resilient and integrated forest and land management practices, (iii) integration of green and digital technologies in value chains of forest- and agriculture products. The tender is relevant only for forest areas and forestry. TVET

agricultural planning and activities are not part of the tender. Partners: The counterpart of the forest component of STREAM+ is the Mongolian Ministry of Environment and Climate Change (MECC), with the newly created National Forest Agency (NFA) acting as the main implementation partner. The Mongolian Ministry of Food, Agriculture and Light Industry (MoFALI) is another important partner in fostering the development of value chains for forest-based products. Intervention area: the forest component is implemented in 3 Aimags (10 Soums): Khentii (Soums: Batshireet, Bayan-Adrada, Binder and Umnudelger), Khuvsgul (Soums: Galt, Jargalant), and Selenge (Soums: Khuder, Javkhlant, Mandal, and Yeruu). Target Group: The target group comprises policymakers involved in developing and revising the forest law and other forest-related regulations and policies, as well as the various stakeholders engaged in implementing forest regulations (Aimag Forest Divisions, Inter-Soum / Soum Forest Units, Professional Forest Enterprises PFE, Forest User Groups FUG). Cooperation with the private sector is envisioned for strengthening sustainable wood and non-wood forest products value chains, as well as with the Mongolian Forestry Association, the Mongolian Association of Forest and Wood Processing Professionals, the Mongolian National Chamber of Commerce and Industry (MNCCI), and EuroChamber Mongolia. Further coordination is planned with research institutions, such as Mongolian universities and the Mongolian Academy of Sciences.

Identificativo della procedura: 9d82b1ec-25a8-4201-aa06-b82b1e3ff8ad

Identificativo interno: 10029774

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 77230000 Servizi connessi alla silvicoltura

Classificazione aggiuntiva (cpv): 90712400 Servizi di pianificazione strategica per la gestione o conservazione delle risorse naturali

2.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Mongolei

Paese: Mongolia

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YT122SDZC# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso

Violazione degli obblighi connessi a motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Partecipazione a un'organizzazione criminale: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento del terrorismo: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Frode: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Corruzione: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Violazione dell'obbligo di pagamento delle imposte: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Violazione dell'obbligo di pagamento dei contributi previdenziali: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Violazione di obblighi in materia di diritto ambientale: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Violazione degli obblighi in materia di diritto sociale: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Violazione degli obblighi in materia di diritto del lavoro: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Insolvenza: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Amministrazione controllata: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Cessazione di attività: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Situazione analoga al fallimento ai sensi della normativa nazionale: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Grave illecito professionale: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Conflitto di interessi legato alla partecipazione alla procedura di appalto: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Partecipazione diretta o indiretta alla preparazione della procedura di appalto: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Cessazione anticipata, risarcimento danni o altre sanzioni comparabili: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

False dichiarazioni, omessa informazione, incapacità di fornire i documenti richiesti o acquisizione di informazioni confidenziali in merito alla procedura in questione: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Support for protected areas as a contribution to the preservation of ecosystem services (SPACES II)

Descrizione: All services contribute to achieve the project objectives of STREAM+ (Output 4 of SPACES II) and comprise four work packages (WP): WP 1 concentrates on mainstreaming, institutionalisation, capacity building and implementation of/for climate-resilient, sustainable and inclusive forest management (SFM+) at the local and strategic-political level, with the following main activities as i) multi-stakeholder workshops to identify solutions for climate-resilient forest use and to strengthen the role of Forest User Groups in SFM+, ii) elaboration and testing of a vertical structure concept of NFA and iii) technical advice on selected forestry policy instruments and for reporting on forest management planning, implementation and monitoring (FMPIM). Selected main results are improved legislation and policies and FMPIM reports. WP2 provides capacity building of NFA, local forest administration, PFE, FUG in planning, implementation and monitoring of SFM+ with the main activities i) advice territorial plan development working groups at local level, ii) elaborate a climate risk study related to forest management, iii) execute a gap analysis on needs of digital precision technologies, iv) improve fire management structures and approaches, v) update planning and inventory

methods, v) support the development of SFM+ plans, vi) capacity building on local level regarding silviculture, improved fire management, remote sensing tools, and vii) analyse and recommend relevant actors on basic forest economic data. Selected main results are 15 elaborated and partly implemented plans for SFM+, 2.105.931 ha of forests under sustainable management and 7 local territorial development plans incorporating SFM+ principles. WP 3.a aims on strengthening sustainable inclusive forest-based value chains (VC) with Forest User Groups (FUG) and Micro-, Small- and Medium Enterprises (MSME). The focus is on timber forest products (TFP) from thinning and dead wood as well as non-timber forest products (NTFP). Main activities are i) multi-stakeholder roundtables on VC, ii) elaborate training material and conduct trainings on VC, iii) conduct studies on market opportunities, limitations, feasibilities, iv) advice national partners on the mentioned topics and v) develop recommendations for related policy instruments. Main results are a certain number of studies, capacity building measures and reinforced forestry-related VC. WP 3.b focuses on strengthening entrepreneurial and networking capacities of FUG and MSME with regard to formal markets, adding value and achieving a positive return on sustainable forest management that improves forest health and climate resilience. If feasible, synergies with national business incubator service providers and TVET shall be fostered. Main activities are i) support to selected FUG to become private entities to implement SFM+ activities, ii) a capacity-building needs assessment and relevant training for incubator service providers, iii) capacity building to FUG and MSME regarding organisational and entrepreneurial capacities, building strategic partnerships, business plans, product development, work safety and traceability systems. Main results are i) 10 FUG with a bankable business plan for forest management, ii) 3 user agreements for legal and sustainable use of TFP and NTFP and iii) 100 (green) jobs supported.

Identificativo interno: 10029774

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 77230000 Servizi connessi alla silvicoltura

Classificazione aggiuntiva (cpv): 90712400 Servizi di pianificazione strategica per la gestione o conservazione delle risorse naturali

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Mongolei

Paese: Mongolia

5.1.3. Durata stimata

Durata: 20 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 2

Altre informazioni sul rinnovo: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Riduzione degli impatti ambientali

Descrizione: siehe oben

Obiettivo dell'appalto strategico: Conseguimento di obiettivi sociali

Descrizione: siehe oben

Approccio per ridurre gli impatti ambientali: La transizione verso un'economia circolare, La mitigazione dei cambiamenti climatici, La prevenzione e la riduzione dell'inquinamento

Obiettivo di carattere sociale perseguito: Accessibilità per tutti, Parità di genere

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 150,000.00 EUR (net). 2. At least 3 reference projects in the technical field of either Natural Resource Management or Value Chains and at least 1 reference project in Western Asia, Central Asia or East Asia in the last 36 months.

Criterio: Fatturato annuo medio

Descrizione del criterio di selezione: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 2,500,000.00 EUR (net).

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 15 persons.

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Price

Descrizione: Price criteria for "Bestangebots-Quotienten-Methode"
Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)
Criterio di aggiudicazione: numero: 30

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Descrizione: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von über 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 70

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Descrizione: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von über 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Categoria del criterio di aggiudicazione soglia: Punteggio minimo

Criterio di aggiudicazione: numero: 500

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: inglese

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 24/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT122SDZC/documents>

Canale di comunicazione ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT122SDZC>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT122SDZC>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: inglese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 07/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 115 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Bundeskartellamt - Vergabekammern des Bundes
Informazioni sui termini per il riesame: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Numero di registrazione: 993-80072-52

Indirizzo postale: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Località: Eschborn

Codice postale: 65760

Suddivisione del paese (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Paese: Germania

Referente: c.r.p. law. partnerschaft mbB

E-mail: frankfurt@crp-law.de

Telefono: +49 69 247 4828 00

Fax: +49 69 247 4828 99

Indirizzo internet: <https://www.giz.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Bundeskartellamt - Vergabekammern des Bundes

Numero di registrazione: T:022894990

Indirizzo postale: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Località: Bonn

Codice postale: 53113

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefono: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Indirizzo internet: <https://www.bundeskartellamt.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefono: +49228996100

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

10. Modifica

Versione dell'avviso precedente da modificare

:

636b0543-d5cf-45d5-86ce-94a8046c4bb9-01

Motivo principale della modifica

:

Aggiornamento informazioni

Descrizione

:

Bieterfragen nach Verlängerung der Angebotsfrist

10.1. Modifica

Identificativo della sezione: PROCEDURE

Descrizione delle modifiche: die Angebotsfrist wurde vom 31.08.2026 auf den 07.09.2026 um eine Woche verlängert.

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: cc3a67fa-ced8-4435-a642-da05d3d38f7a - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 29/07/2026 14:51:26 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale,
ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: inglese

Numero di pubblicazione dell'avviso: 528254-2026

Numero dell'edizione della GU S: 145/2026

Data di pubblicazione: 30/07/2026